Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy bowiem mówiliby pokój i bezpieczeństwo wtedy nagła na nich nadciąga zagłada tak jak ból porodowy w łonie mającą i nie wymknęliby się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy mówić będą: Pokój i bezpieczeństwo,\* wtedy spadnie na nich nagła zguba,\*\* jak bóle na kobietę brzemienną,\*\*\* i nie umkną.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kiedy mówić będą: "Pokój i niezawodność", wtedy niespodziewana (na) nich nadciąga zagłada, jak właśnie bóle porodowe (na) w łonie mającą, i nie wymkną się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy bowiem mówiliby pokój i bezpieczeństwo wtedy nagła (na) nich nadciąga zagłada tak, jak ból porodowy w łonie mającą i nie wymknęliby się |

1. 1) <x>300 6:14</x>; <x>300 8:11</x>; <x>330 13:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 13:8</x>; <x>300 13:21</x>; <x>500 16:21-22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 35:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 24:39</x> [↑](#footnote-ref-5)